

Rolyan® Preformed Functional Position Splints



Rolyan® Functional Position Hand Splint: A311-LS through A311-RL

Rolyan® Aquaplast® Functional Position Splint: A311-301 through A311-306

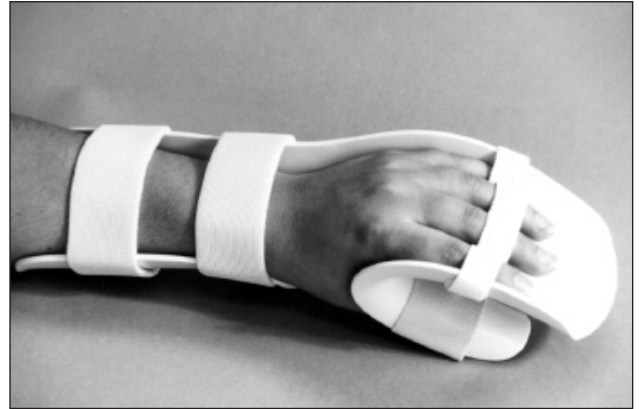
Rolyan® Functional Position Hand Splint with Strapping: A312-1 through A312-12 and A312-25 through A312-30

Rolyan® Perforated Functional Position Hand Splint with Strapping: A312-19 through A312-24

Rolyan® Functional Position Splint with Slot & Loop Strapping: A312-13 through A312-18



A



B

Be sure to note which splint you are using and follow the instructions that apply to that splint. Unless otherwise stated, these instructions apply to all of the splints listed.

INDICATIONS

- To support inflamed joints or to immobilize joints after injury or surgery

CONTRAINDICATIONS

- Not for the acute phase of most wrist or hand fractures
- Not for use directly over open wounds and infected areas

PRECAUTIONS

- **These splints are to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which they are prescribed. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners, care providers involved in the patient's care, and the patient.**
- **If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.**
- **Be careful that the straps are not so tight that they interfere with circulation.**
- **After heating splinting material, always check its temperature before applying it to the patient.**

CARE AND CLEANING

- The splint will lose its shape in temperatures over 135°F (57°C). It should be kept away from sources of heat such as ovens, hot water, open flames, and sunny car windows.
- The splint may be cleaned with soap and lukewarm water. The straps may be washed with soap and water, but the adhesive portion should not be moistened. The splint and straps should be allowed to dry thoroughly before reapplication of the splint.

PROCEDURE

Fit

The splint can be modified for a better fit. Check the following areas for appropriate positioning and fit:

- The splint should cover two-thirds of the length of the forearm.
- The splint should clear bony prominences, and it should not impinge the thumb web space.
- The proximal edge of the splint can be flared for increased comfort.

Modification

Rolyan Functional Position Hand Splint

Rolyan Functional Position Hand Splint with Strapping (Product Nos. A312-1–6 and 25–30—see below for A312-7–12)

To trim or modify these splints, which are made from 1/8" (3.2mm) **Polyform®** splinting material, spot-heat the splint with a heat gun or in a heat pan of water at a temperature of 150° to 160°F (65°–70°C) for one minute or until pliable. **Heating the entire splint may cause it to lose its preformed shape.** Polyform has a high degree of drape—for better results when modifying the material, shape it with stroking movements.

Rolyan Perforated Functional Position Hand Splint with Strapping

This splint can be modified as described above. It should be trimmed above or below the perforations, not through them.

Rolyan Functional Position Splint with Slot & Loop Strapping

This splint can be modified as described above, but be careful not to heat the splint near the strapping or the plastic base for the slot-and-loop strapping.

Rolyan Functional Position Hand Splint with Strapping

 (Product Nos. A312-7–12)

Preformed from 1/16" (1.6mm) Polyform splinting material, the light splint can be trimmed without heating. If it requires reforming, the area needing modification should be spot-heated with a heat gun or in a heat pan of water at a temperature of 150° to 160°F (65°–70°C) for 30 seconds, or just until pliable. **A splint made from Light splinting material will lose its shape rapidly if submerged in hot water.**

Rolyan Aquaplast Functional Position Splint

To trim or modify these splints, which are made from 1/8" (3.2mm) Aquaplast splinting material, spot-heat the splint with a heat gun or in a heat pan of water at a temperature of 160° to 170°F (70°–75°C) for 2 minutes or until pliable. Smooth areas that have been trimmed with the palm of the hand.

Strapping

Apply straps as desired. Only some splints include strapping materials. Suggested strapping for most of the splints is shown in **A**. An additional strap may be placed across the wrist for increased support.

Rolyan Functional Position Splint with Slot & Loop Strapping

—Put the splint into position by sliding the fingers under the elastic strapping. If necessary, adjust the slot-and-loop strapping for proper fit—feed it through the slotted plastic base on the underside of the splint to increase or decrease the amount of strapping needed to secure each finger.

—Attach the two hook tabs to the ulnar and radial borders of the hand portion of the splint. Attach the elastic strap to the hook tabs.

—Attach forearm and thumb straps as shown in **B**. If desired, trim strap length. An additional strap may be placed across the wrist for increased support.

NEDERLANDS

Rolyan® voorgevormde functionele positiespalken:

Rolyan® functionele handspalk, Rolyan® Aquaplast® functionele handspalk, Rolyan® functionele handspalk met banden, Rolyan® geperforeerde functionele handspalk met banden, en Rolyan® functionele handspalk met gleuf en lusband

Kijk na welke spalk u gebruikt en volg de instructies op die op die spalk van toepassing zijn. Behalve indien anders aangeduid-, zijn deze instructies van toepassing op alle opgegeven spalken.

INDICATIES

- Ter ondersteuning van ontstoken gewrichten of voor het immobiliseren van gekwetste gewrichten of na operatie

CONTRA-INDICATIES

- Niet voor gebruik in de acute fase van de meeste breuken van pols of hand
- Niet voor gebruik op open wonden en geïnfecteerde plaatsen

VOORZORGSMAATREGELEN

- **Deze spalk moet aanvankelijk worden gepast door een medische deskundige, die weet waarvoor deze spalken worden voorgeschreven. De medische deskundige moet de instructies voor het dragen van deze spalk en de voorzorgsmaatregelen bespreken met de andere medische deskundigen, degenen die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt en met de patiënt zelf.**
- **Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.**
- **Span de bandjes niet te strak aan, zij zouden de bloedsomloop kunnen belemmeren.**
- **Wanneer de spalk werd opgewarmd, dient u altijd de temperatuur te controleren alvorens de spalk bij de patiënt aan te brengen.**

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- De spalk verliest zijn vorm bij temperaturen hoger dan 57° C. Houd de spalk uit de buurt van warmtebronnen zoals ovens, heet water, open vlammen en aan zon blootgestelde ramen van uw auto.
- De spalk kan met lauw water en zeep worden schoongemaakt. De bandjes kunnen met water en zeep worden gewassen, maar het klevende gedeelte mag niet nat worden gemaakt. De spalk en de bandjes grondig laten drogen alvorens de spalk weer aan te brengen.

PROCEDURE

Pasvorm

De spalk kan de pasvorm worden gewijzigd. Kijk de plaatsing en de pasvorm op de volgende punten na:

- De spalk moet twee derde van de lengte van de onderarm bedekken.
- De spalk moet ruimte laten voor benige uitsteeksels en mag het duimvlies niet belemmeren.
- Het proximale uiteinde van de spalk kan naar buiten toe worden gebogen voor meer draagmak.

Wijziging

Rolyan functionele handspalk

Rolyan functionele handspalk met banden (A312-1-6 en 25-30—zie onder A312-7-12)

Om deze spalken, die uit **Polyform®** spalkmateriaal van 3,2 mm zijn vervaardigd, bij te knippen of te wijzigen, moet de spalk op die plek gedurende één minuut of tot de spalk buigbaar is, -worden opgewarmd met een heat gun of in een warmwaterbak met water van 65°–70° C. **Als u de hele spalk ver-warmt, kan deze zijn vorm verliezen.** Polyform kan gemakkelijk worden vervormd. U verkrijgt betere resultaten als u het materiaal met een wrijvende beweging vorm geeft.

Rolyan geperforeerde functionele handspalk met banden

Deze spalk kan worden gewijzigd zoals hierboven beschreven. De spalk moet boven of onder, maar niet door de perforaties, worden bijgewerkt.

Rolyan functionele handspalk met gleuf en lusband

Deze spalk kan worden gewijzigd zoals hierboven beschreven, maar wees voorzichtig de spalk niet te verwarmen bij de bandjes of de plastic basis met de gleuf voor de lusbandjes.

Rolyan functionele handspalk met banden (A312-7-12)

De lichte spalk, voorgevormd uit Polyform spalkmateriaal van 1,6 mm, kan worden bijgeknipt zonder opwarmen. Indien de spalk vervormd moet worden, moet de te wijzigen plaats op die plek gedurende 30 seconden of tot de spalk net buigbaar is, worden opgewarmd met een heat gun

of in een warmwaterbak met water van 65°–70° C. **Een uit Light spalkmateriaal vervaardigde spalk verliest snel zijn vorm bij onderdompeling in heet water.**

— Rolyan Aquaplast functionele handspalk

— Om deze spalken, die uit Aquaplast spalkmateriaal van 3,2 mm zijn vervaardigd, bij te knippen of te wijzigen, moet de spalk op die plek gedurende 2 minuten of tot de spalk buigbaar is, worden opgewarmd met een heat gun of in een warmwaterbak met water van 70°–75° C. Zachte delen kunnen gemodelleerd worden met de handpalm.

Bandjes

Breng de bandjes aan zoals gewenst. De bandjes zijn slechts bij enkele spalken inbegrepen. De voorgestelde methode voor het aanbrengen van de bandjes ziet u in afbeelding **A**. Voor meer steun kan een bijkomende band rond de pols worden aangebracht.

Rolyan functionele handspalk met gleuf en lusband

— Breng de spalk op zijn plaats door de vingers onder de elastische bandjes te schuiven. Pas indien nodig de bandjes bij om een betere pasvorm te verkrijgen. Steek het bandje door de gleuf in de plastic basis op de onderkant van de spalk om de lus om elke vinger te vergroten of te verkleinen.

— Bevestig de twee haaklipjes op de ulnaire en de radiale randen van het hand-gedeelte van de spalk. Maak het elastische bandje vast aan de haaklipjes.

— Maak de bandjes voor de onderarm en de duim vast zoals in afbeelding **B**. De bandlengte indien nodig bijknippen. Voor meer steun kan een bijkomende band rond de pols worden aangebracht.

FRANÇAIS

Attelles de positionnement fonctionnel préformées Rolyan® :

Attelle de positionnement fonctionnel Rolyan®, attelle de positionnement fonctionnel Rolyan® Aquaplast®, attelle de positionnement fonctionnel Rolyan® avec sangles, attelle de positionnement fonctionnel Rolyan® perforée avec sangles, et attelle de positionnement fonctionnel Rolyan* avec sangles Slot & Loop

Notes bien l'attelle utilisée et suivez les instructions correspondantes. Sauf avis contraire, les instructions suivantes s'appliquent à toutes les attelles énumérées ci-dessus.

INDICATIONS

- Soutien des articulations enflammées ou immobilisation des articulations par suite d'une blessure ou d'une chirurgie

CONTRE-INDICATIONS

- Pour traitement en première intention de la plupart des fractures de la main ou du poignet
- Application sur des plaies ouvertes et des régions infectées

PRÉCAUTIONS

- Ces attelles doivent d'abord être ajustées par un professionnel de la santé connaissant bien l'objet de la prescription. Ce dernier donnera les instructions de port et les précautions à suivre aux autres professionnels et soignants concernés, de même qu'au patient.
- En cas d'oedème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.
- On évitera de gêner la circulation en serrant trop les sangles.
- On doit toujours vérifier la température d'un matériau thermoformable préalablement chauffé avant de l'appliquer sur le patient.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- L'attelle se déforme à une température supérieure à 57 °C. On la tiendra donc à l'écart des sources de chaleur, notamment les fours, l'eau chaude, la flamme nue et les vitres d'auto exposées au soleil.
- L'attelle se nettoie avec du savon et de l'eau tiède. Les sangles se lavent aussi au savon et à l'eau, en évitant de mouiller la partie adhésive. Laisser sécher complètement l'attelle et les sangles avant de les remettre en place.

TECHNIQUE

Ajustement

On peut modifier les attelles pour en améliorer l'ajustement. Pour un bon positionnement et un

bon ajustement, vérifier les points suivants :

- L'attelle doit recouvrir les deux tiers de l'avant-bras.
- L'attelle doit dégager les saillies osseuses et ne pas empiéter sur la commissure pouce-index.
- Pour plus de confort, évaser l'extrémité proximale de l'attelle.

Modification

Attelle de positionnement fonctionnel Rolyan

Attelle de positionnement fonctionnel Rolyan avec sangles (Références A312-1 à 6 et 25 à 30; voir ci-dessous pour les références A312-7 à 12)

Pour modifier ou tailler ces attelles faites de matériau thermoformable **Polyform®** de 3,2 mm, chauffer localement l'attelle à l'aide d'un pistolet à air chaud ou dans un bac chauffant contenant de l'eau à 65 – 70 °C pendant une minute ou jusqu'à ce qu'elle devienne souple. **En chauffant toute l'attelle, on risquerait de la déformer.** Polyform ayant une grande aptitude au drapement, on obtiendra de meilleurs résultats en pratiquant des mouvements d'effleurage.

Attelle de positionnement fonctionnel Rolyan avec sangles perforée

La technique de modification décrite ci-dessus s'applique aussi à cette attelle. Cependant, elle ne doit pas être taillée sur les perforations mêmes, mais bien au-dessus ou au-dessous.

Attelle de positionnement fonctionnel Rolyan avec sangles Slot & Loop

Procéder de la même façon pour modifier cette attelle, en prenant cependant soin de ne pas chauffer l'attelle près des sangles ou de la base de plastique de la sangle à fente et à boucle.

Attelle de positionnement fonctionnel Rolyan avec sangles

 (Références A312-7 à 12)

Faite de matériau thermoformable Polyform (1,6 mm), cette attelle légère peut être taillée sans avoir été chauffée. Pour la modifier, la chauffer localement à l'aide d'un pistolet à air chaud ou dans un bac chauffant contenant

de l'eau à 65 – 70 °C pendant trente secondes ou jusqu'à ce qu'elle devienne souple. **Une attelle faite de matériau léger se déformera rapidement si elle est plongée dans l'eau chaude.**

Attelle de positionnement fonctionnel Rolyan Aquaplast

Pour modifier ou tailler ces attelles faites de matériau thermoformable Aquaplast de 3,2 mm, chauffer localement l'attelle à l'aide d'un pistolet à air chaud ou dans un bac chauffant contenant de l'eau à 70 – 75 °C pendant 2 minutes ou jusqu'à ce qu'elle devienne souple. Lisser les bords de l'attelle avec la paume de la main.

Sangles

Appliquer des sangles au besoin. Seules certaines attelles sont livrées avec les sangles. L'illustration **A** en propose un modèle convenant à la plupart des attelles. Pour un meilleur soutien, ajouter une sangle à la hauteur du poignet.

Attelle de positionnement fonctionnel Rolyan avec sangles Slot & Loop

- Mettre l'attelle en place en glissant les doigts sous la sangle élastique. Au besoin, régler la sangle pour améliorer l'ajustement : glisser la sangle dans la fente sur le dessous de l'attelle afin d'augmenter ou de diminuer la longueur de sangle nécessaire à chaque doigt.
- Fixer les deux rondelles auto-adhésives sur les bords radial et cubital de la partie main de l'attelle. Fixer la sangle élastique aux rondelles.
- Fixer les sangles de l'avant-bras et du pouce tel qu'il est illustré en **B** et les raccourcir au besoin. Pour un meilleur soutien, ajouter une sangle à la hauteur du poignet.

DEUTSCH

Rolyan® Vorgeformte Lagerungsschienen in Funktionsstellung:

Rolyan® Funktions-Handlagerungsschiene, Rolyan® Aquaplast® Funktions-Handlagerungsschiene, Rolyan® Funktions-Handlagerungsschiene mit Bändern, Rolyan® Perforierte Funktions-Handlagerungsschiene mit Bändern, und Rolyan® Lagerungsschiene in Funktionsstellung mit Slot- und Loop-Bändern

Achten Sie darauf, welche Schiene Sie verwenden, und befolgen Sie die Anweisungen für diese Schiene. Wenn nicht anders angegeben gelten die folgenden Anweisungen für alle der angegebenen Schienen.

INDIKATIONEN

- Zur Stützung entzündeter Gelenke oder zur Immobilisation von Gelenken nach einer Verletzung oder Operation

KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für die akute Phase der meisten Handgelenks- oder Handfrakturen
- Nicht für den Gebrauch über offenen Wunden oder infizierten Bereichen

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Diese Schiene muß anfänglich von Krankenpflegepersonal angelegt werden, das mit dem angegebenen Zweck der Schiene vertraut ist. Das Krankenpflegepersonal ist dafür verantwortlich, daß andere Krankenpfleger, Personen, die den Patienten pflegen und der Patient selbst darüber informiert werden, wie die Schiene zu tragen ist, sowie über mögliche Vorsichtsmaßnahmen.**
- **Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schiene nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.**
- **Darauf achten, daß die Bänder nicht so fest angezogen sind, daß sie die Durchblutung beeinträchtigen.**
- **Nach dem Erhitzen von Schienenmaterial vor dem Anlegen an den Patienten immer erst die Temperatur überprüfen.**

PFLEGE UND REINIGUNG

- Die Schiene verliert bei Temperaturen über 57 °C ihre Form. Sie sollte von Hitzequellen wie Öfen, heißem Wasser, offenem Feuer und direkter Sonneneinstrahlung ferngehalten werden.
- Die Schiene kann mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Die Bänder können ebenfalls mit Seife und Wasser gewaschen werden, der Klebeteil sollte jedoch nicht befeuchtet werden. Schiene und Bänder sollten vor dem Wiederanlegen der Schiene gründlich trocknen.

ANPASSEN

Paßform

Die Schiene kann sie für eine bessere Paßform modelliert werden. Die folgenden Bereiche auf Position und Paßform hin überprüfen:

- Die Schiene sollte zwei Drittel der Länge des Unterarms abdecken.
- Die Schiene sollte ausreichend Spielraum für knöcherne Vorsprünge bieten und den Interdigitalraum des Daumens nicht behindern.
- Die proximale Kante der Schiene kann für erhöhten Komfort ausgerundet werden.

Modellierung

Rolyan Funktions-Handlagerungsschiene mit Bändern (Produkt Nr. A312-1-6 und 25-30—siehe unten für A312-7-12)

Um diese aus 3,2 mm **Polyform®** Schienenmaterial gefertigten Schienen zu modellieren, den entsprechenden Teil mit einem Heißluftfön oder in einem Heißwasserbecken bei einer Temperatur von 65–70 °C eine Minute lang erhitzen, bis das Material biegsam ist. **Wenn die ganze Schiene erhitzt wird, kann sie ihre vorgegebene Form verlieren.** Bessere Ergebnisse werden erzielt, wenn das Material mit Streichbewegungen modelliert wird.

Rolyan Perforierte Funktions-Handlagerungsschiene mit Bändern

Diese Schiene kann wie oben beschrieben modelliert werden. Sie sollte ober- oder unterhalb der Perforationen, nicht direkt durch die Perforationen beschnitten werden.

Rolyan Lagerungsschiene in Funktionsstellung mit Slot- und Loop-Bändern

Diese Schiene kann wie oben beschrieben modelliert werden. Dabei jedoch darauf achten, daß die Schiene nicht in der Nähe der Bänder oder der Kunststoffbasis für die Slot- und Loop-Bänder erhitzt wird.

Rolyan Funktions-Handlagerungsschiene mit Bändern (Produkt Nr. A312-7-12)

Diese aus 1,6 mm Polyform Schienenmaterial vorgeformte leichte Schiene kann ohne Erhitzen zugeschnitten werden. Falls sie neu geformt werden muß, den entsprechenden Teil mit einem Heißluftfön oder in einem Heißwasserbecken bei einer Temperatur von 65–70 °C 30 Sekunden lang, oder bis

das Material biegsam ist, erhitzen. **Eine aus Light-Schienenmaterial hergestellte Schiene verliert beim Eintauchen in heißes Wasser rasch ihre Form.**

Rolyan Aquaplast Funktions-Handlagerungsschiene

Um diese aus 3,2 mm Aquaplast Schienenmaterial gefertigten Schienen zu modellieren, den entsprechenden Teil mit einem Heißluftfön oder in einem Heißwasserbecken bei einer Temperatur von 70–75 °C 2 Minuten lang erhitzen, bis das Material biegsam ist.

Bandanlegung

Die Bänder wie gewünscht anlegen. Bei manchen Schienen liegt das Bandmaterial bei. Vorschläge für die Bandanlegung bei den meisten Schienen sind in Abbildung A zu finden. Für zusätzliche Unterstützung kann ein weiteres Band um das Handgelenk gewickelt werden.

Rolyan Lagerungsschiene in Funktionsstellung mit Slot- und Loop-Bändern

- Die Schiene in Position bringen, indem die Finger unter die elastischen Bänder geschoben werden. Gegebenenfalls die Slot- und Loop-Bänder für richtige Paßform anpassen - durch die geschlitzte Basis auf der Unterseite der Schiene ziehen, um das für die Sicherung jedes Fingers erforderliche Bandmaterial zu vergrößern oder zu verringern.
- Zwei Haken an den ulnaren und radialen Rändern des Handteils der Schiene befestigen. Das Elastikband an den Haken befestigen.
- Unterarm- und Daumenbänder wie in B dargestellt befestigen. Falls erforderlich, die Bandlänge zuschneiden. Für zusätzliche Unterstützung kann ein weiteres Band um das Handgelenk gewickelt werden.

ITALIANO

Splint preformati Rolyan® per posizione funzionale:

Splint Rolyan® per posizione funzionale della mano, splint Rolyan® Aquaplast® per posizione funzionale della mano, splint Rolyan® con fascette per posizione funzionale della mano, splint Rolyan® con fascette perforato per posizione funzionale della mano, e splint Rolyan® con fascette a “fessura ed anelli” per posizione funzionale della mano

Assicurarsi di individuare lo splint usato e seguire le istruzioni ad esso pertinenti. A meno che non sia specificato altrimenti, queste istruzioni si riferiscono a tutti gli splint elencati.

INDICAZIONI

- Per sostenere articolazioni infiammate o immobilizzare le articolazioni a seguito di lesioni o interventi chirurgici

CONTROINDICAZIONI

- Non indicati per la fase acuta di gran parte delle fratture del polso o della mano.
- Non indicati per l'uso sopra ferite aperte o zone infette

PRECAUZIONI

- **Questi splint vanno applicati inizialmente da un operatore sanitario che abbia dimestichezza con gli scopi per i quali sono stati ideati. Tale persona è responsabile di fornire ai medici, al personale sanitario addetto alla cura del paziente ed al paziente stesso le informazioni e le misure precauzionali da adottare nell'indossare gli splint.**
- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso dello splint va interrotto e va consultato un medico.**
- **Fare attenzione che le fascette non siano troppo strette e non ostacolino quindi la circolazione.**
- **Dopo aver riscaldato il materiale termoplastico, controllarne sempre la temperatura prima di riapplicare lo splint al paziente.**

CURA E PULIZIA

- Lo splint si deformerà a temperature superiori a 57 °C. Esso va quindi tenuto lontano da fonti di calore quali forni, acqua calda e fiamme libere. Non dovrà inoltre essere lasciato all'interno di auto esposte al sole, vicino ai finestrini.
- Lo splint può essere pulito con sapone ed acqua tiepida. Le fascette possono venire lavate con acqua e sapone, ma la parte adesiva non va inumidita. Lo splint e le fascette vanno fatte asciugare bene prima della loro riapplicazione.

PROCEDURA

Modellatura

Lo splint può venire modificato perché calzi meglio. Controllare che le parti dello splint descritte in seguito siano ben posizionate e si adattino al paziente.

- Lo splint deve coprire due terzi della lunghezza dell'avambraccio.
- Lo splint deve lasciare scoperte le protuberanze ossee e non deve impedire il movimento della membrana interdigitale del pollice.
- Il margine prossimale dello splint può venire svasato perché risulti più comodo.

Modifiche

Splint Rolyan per posizione funzionale della mano

Splint Rolyan con fascette per posizione funzionale della mano (Prodotti N. A312-1-6 e 25-30—vedere sotto per A312-7-12)

Per accorciare o modificare questi splint, fabbricati in materiale termoplastico **Polyform®** da 3,2 mm, riscaldare la parte interessata con una pistola termica o in una vasca termica con acqua ad una temperatura di 65-70 °C per un minuto o fino a quando non diventa malleabile. **Riscaldando l'intero splint, si rischia di perdere la forma originaria.** Il Polyform cede molto facilmente: per ottenere i risultati migliori nel modificare il materiale, si consiglia di modellarlo lasciandolo.

Splint Rolyan perforato con fascette per posizione funzionale della mano

Questo splint può venire modificato come descritto sopra. Esso va tagliato sopra o sotto le perforazioni, non attraverso di esse.

Splint Rolyan con fascette a “fessura ed anelli” per posizione funzionale

Questo splint può venire modificato come descritto sopra, ma occorre fare attenzione a non riscaldarlo in prossimità delle fascette o in corrispondenza della base di plastica per la chiusura a “fessura ed anello”.

Splint Rolyan con fascette per posizione funzionale della mano

 (Prodotti N. A312-7-12)

Preformato con materiale termoplastico Polyform da 1,6 mm, questo splint leggero può venire tagliato senza bisogno di riscaldarlo. Se dovesse richiedere un rimodellamento, la zona da rimodellare va scaldata topicamente con una pistola termica o una vasca termica con acqua ad una temperatura di 65-70 °C per 30 secondi o fino a quando non diventa malleabile.

Uno splint costruito con materiale termoplastico leggero perde rapidamente

la sua forma se immerso in acqua calda.

Splint Rolyan Aquaplast per posizione funzionale della mano

Per accorciare o modificare questi splint, fabbricati in materiale termoplastico Aquaplast da 3,2 mm, riscaldare la parte interessata con una pistola termica o in una vasca termica con acqua ad una temperatura di 70-75 °C per due minuti o fino a quando non diventa malleabile. Lisciare con il palmo della mano le aree che sono state tagliate.

Chiusura

Applicare le fascette a piacere. Solo alcuni splint hanno fascette in dotazione. Il metodo di fissaggio consigliato per la maggior parte degli splint è illustrato nella figura **A**. Per aumentare il supporto, si può far passare attraverso il polso un'ulteriore fascetta.

Splint Rolyan con fascette a “fessura ed anelli” per posizione funzionale

—Posizionare lo splint facendo passare le dita sotto le fascette elastiche. Se necessario, regolare le fascette per adeguare meglio lo splint al paziente - farle passare attraverso la base di plastica fessurata sul lato inferiore dello splint per aumentarne o diminuirne la lunghezza necessaria a fissare ciascun dito.

—Fissare le due rondelle adesive ai bordi ulnare e radiale della porzione dello splint che sostiene la mano. Fissare la fascetta elastica alle linguette adesive.

—Fissare le fascette dell'avambraccio e del pollice come illustrato nella figura **B**. Se lo si desidera, tagliarle per regolarne la lunghezza. Per aumentare il supporto, si può far passare attraverso il polso un'ulteriore fascetta.

ESPAÑOL

Férulas preformadas Rolyan® de posición funcional:

Férula para mano Rolyan® de posición funcional, férula para mano Rolyan® Aquaplast® de posición funcional, férula para mano Rolyan® de posición funcional con correas, férula perforada para mano Rolyan® de posición funcional con correas, y férula Rolyan® de posición funcional con correas dotadas de ranuras y anillos

Verificar qué férula se está utilizando y seguir las instrucciones correspondientes a dicha férula. A menos que se indique lo contrario, estas instrucciones corresponden a todas las férulas mencionadas.

INDICACIONES

- Para apoyar o inmovilizar articulaciones inflamadas después de heridas o cirugía

CONTRAINDICACIONES

- No se recomienda para la fase aguda de la mayoría de las fracturas de muñeca o mano
- No se recomienda su uso sobre heridas abiertas y zonas infectadas

PRECAUCIONES

- El ajuste de estas férulas debe realizarlo inicialmente un profesional médico que conozca el propósito de dichos artículos. El profesional médico es responsable de informar acerca de las precauciones e instrucciones de uso al resto del personal médico y asistentes que participen en el cuidado del paciente, así como al propio paciente.
- Si se produce alguna molestia, inflamación o descoloramiento cutáneo anómalo, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar a un profesional médico.
- Asegurarse de que las correas no estén demasiado tensas. De lo contrario, podrían interferir en la circulación sanguínea.
- Después de calentar el material de la férula, cerciorarse de su temperatura antes de colocársela al paciente.

CUIDADO Y LIMPIEZA

- La férula pierde su forma a temperaturas superiores a los 57°C. Debe mantenerse alejada de fuentes de calor tales como hornos, agua caliente, llamas vivas e interiores de vehículos sometidos a altas temperaturas.
- La férula puede limpiarse con agua tibia y jabón. Las correas pueden lavarse con agua y jabón, pero la parte adhesiva no debe humedecerse. La férula y las correas deben estar completamente secas antes de ser usadas nuevamente.

PROCEDIMIENTO

Ajuste

La férula se puede modificar para adaptar el ajuste de la misma. Se indican a continuación varios aspectos que han de tenerse en cuenta para lograr una colocación y ajuste ideales:

- La férula debe cubrir dos tercios de la

longitud del antebrazo.

- La férula debe evitar protuberancias óseas y no debe presionar el hueso entre los dedos pulgar e índice.
- El borde proximal de la férula puede ensancharse para mayor comodidad.

Modificación

Férula para mano Rolyan de posición funcional

Férula para mano Rolyan de posición funcional con correas (referencias A312-1-6 y 25-30—vea abajo para A312-7-12)

Para recortar o modificar estas férulas, fabricadas de Polyform® de 3,2 mm, calentarlas por puntos con una pistola de aire caliente o en un recipiente térmico de agua a una temperatura entre 65 y 70°C durante un minuto o hasta que adquiera maleabilidad. Si se calienta toda la férula, podría perder su forma original. Polyform es un material con un alto grado de maleabilidad. Para obtener óptimos resultados cuando se desee modificar el material, debe dársele forma pasando la mano sobre él.

Férula perforada para mano Rolyan de posición funcional con correas

Esta férula puede modificarse según se ha indicado anteriormente. Debe recortarse por encima o por debajo de las perforaciones, no a través de ellas.

Férula Rolyan de posición funcional con correas dotadas de ranuras y anillos

Esta férula se puede modificar según lo descrito en el apartado anterior. Tener cuidado de no calentar la férula cerca de las correas ni de la base de plástico de las correas dotadas de ranuras y anillos.

Férula para mano Rolyan de posición funcional con correas

 (referencias A312-7-12)

Fabricada de Polyform de 1,6 mm, esta férula puede recortarse sin acción térmica. En caso de tener que ser reformada, la parte que lo necesite deberá ser calentada por puntos con una pistola de aire caliente o en un recipiente térmico de agua a una temperatura entre 65 y 70°C durante 30 segundos o hasta que adquiera maleabilidad. **Las férulas hechas de material ligero pierden su forma rápidamente si se sumergen en agua caliente.**

— Férula para mano Rolyan Aquaplast de

posición funcional

Para recortar o modificar estas férulas, fabricadas de Aquaplast de 3,2 mm, calentarlas por puntos con una pistola de aire caliente o en un recipiente térmico de agua a una temperatura entre 70 y 75°C durante dos minutos o hasta que adquiera maleabilidad. Acabar los bordes frotando suavemente con las yemas de los dedos.

Correas

Colocar las correas según se desee. Sólo ciertas férulas incluyen correas. La forma de colocación recomendada de las correas de la mayoría de las férulas se indica en la fotografía A. Se puede colocar una correa más en la muñeca para mayor soporte.

Férula Rolyan de posición funcional con correas dotadas de ranuras y anillos

—Para colocar la férula en su posición, hacer deslizar los dedos por debajo de las correas elásticas. De ser necesario, ajustar las correas dotadas de ranuras y anillos para lograr un ajuste óptimo. Para ello, hacer pasar la correa por la base de plástico ranurada situada en la parte inferior de la férula para aumentar o disminuir la cantidad de correa necesaria para sujetar cada uno de los dedos.

—Sujetar los dos ganchos en los laterales ulnar y radial de la parte de la férula correspondiente a la mano. Sujetar la correa elástica a los ganchos.

—Sujetar las correas del antebrazo y dedo pulgar según se indica en la fotografía B. De ser necesario, recortar la longitud de la correa. Se puede colocar una correa más en la muñeca para mayor soporte.



Distributed by:
Patterson Medical
28100 Torch Parkway, Ste. 700
Warrenville, IL 60555, USA
Phone: 800-323-5547
Direct Phone: 630-393-6000
Fax: 800-547-4333
Direct Fax: 630-393-7600

Patterson Medical
W68 N158 Evergreen Blvd.
Cedarburg, WI 53012, USA
Phone: 800-323-5547
Fax: 800-547-4333

Patterson Medical Canada
6675 Millcreek Drive, Unit 3
Mississauga, ON L5N 5M4
Phone: 800-665-9200
Direct Phone: 905-858-6000
Direct Fax: 905-858-6001
Toll-Free Fax: 877-566-8611

Authorized European Representative
Patterson Medical, Ltd.
Nunn Brook Road
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield
Nottinghamshire, NG17 2HU, UK
International
Phone: +44 (0) 1623 448 706
Fax: +44 (0) 1623 448 784